

Donostian, 1993ko ekainaren 25an

Haritschelhar, J. euskaltzainburua.
 Lekuona, J. M., euskaltzainburuordea.
 Knörr, E., idazkaria.
 Altuna, P.
 Azkarate, M.
 Charritton, P.
 Davant, J.-L.
 Irigoyen, A.
 Krutwig, F.
 Larre, E.
 Ondarra, P.
 Oyharçabal, B.
 Peillen, Tx.
 Salaburu, P.
 Sarasola, I.
 Satrustegi, J. M.
 Villasante, L.

Lizundia, J. L., idazkariordea.
 Zearreta, J. J., ekonomi eragilea.

Donostian, Gipuzkoako Diputazioaren jauregian, 1993ko ekainaren 25ean, goizeko hamarretan, bildu da Euskaltzaindia. Aldameneko lerrokadan ageri diren lagunak etorri dira. Ezin etorria J. A. Arana, X. Diharce eta J. San Martinek adierazi dute.

Agiria

Maiatzeko agiria onartu da, zuzenketa batzuk egin ondoan. Orobat, J. M. Satrustegik gutunez hala eskaturik, testu luzeagoa sartu da Barne Jardunaldietako agiriaren zenbait puntuz.

Eskuarteko gaiak

E. Erkiaga heriotzearen berri eman du Euskaltzainburuak. Honenbestez, zabaldu da euskaltzain berrirako proposamenak aurkezteko bi batzarreetako epea. Urrian izango da bozketa.

Euskaltzaindiaren 75. urteurrenoko ospakizunen aurre-egitaraua azaldu du gero Idazkariak. Aipatu du, bereziki, 1994ko urriaren 3tik 7ra bitarteko biltzarra. Idazkariordeak aurtengo irailaren 30ean eta urriaren 1ean egingo diren batzarreak, Arantzazu eta Oñatin, iragarri ditu, bai eta Jagon Saileko Jardunaldiak, 1994ko urtarrilean. Gainerako Jardunaldiek ez dute oraindik data zehatzik. Urteurrenoko kartela ere erakutsi da. Tx. Peillenek euskalkien erabilera idatzizkoa kontuan hartu behar dela esan du, eta P. Charrittonek Iparraldeko ordezkaritza eskatu du ebakeraren gainean arituko den taldean, bai eta egoera soziolinguistikoa ere aztertzea urtean zehar nahiz 1994ko biltzarrean. M. Azkarateren iritziz, ordea, euskara batuari buruzkoak aski lan emango du, eta Jagon Saileko Jardunaldiak dira horretarako egokiak.

Euskaltzaindiaren Erregelak berriztatzea

Euskaltzaindiaren Erregelen berriztapenarekin jarraitu dute gero batzartuek. *Sail eta batzordeak* deitu atala aztertu da. 3. artikuluan, Jagon Sailean batzordeak

sor daitezkeela erabaki da. 4. artikuluan, berriz, Azkue Biblioteka Zuzendaritzari atxikia ala burujabea izan behar den geroko utzi da. *Argitarapen* ala *argitalpen* forma erabili behar denentz txostena eskatuko zaio O.E.H.-ari. 6. artikuluan, M. Azkaratek galdetu du bereizketa garbia egin daitekeen batzordekide eta aholkulariaren artean. Batzordekideen gutxieneko kopurua bost lagun izango direla onartu da. 7. artikuluan, A. Irigoyenek eskatu du haizu izan dadin edozein euskaltzainek nahi duen batzorde bilkuratara joatea. Bozketa egin da eta testua bere hartan uztea erabaki da, emaitza honetaz: 10 boto alde, 6 aurka, zuri 1. Azterketa berezia ekarri du 12. artikulua. 4.a eta 17.a geroko gelditzen dira.

Dirutza eta ondarea eta Azkue Bibliotekari dagozkien atalak, aldiz, uztaileko bilkuran eztabaidatuko dira.

Azken ordukoak

François Bayrou Frantziako Hezkuntza ministroa eta Pirinio Atlantikoko Kontseilu Orokorreko buruaren gutuna irakurri da. Euskaltzaindia Paben errezititzeko prest dago. Ohi bezala, azken ostiralean izango da hileko batzarrea, uztailearen 30ean, goizean. Ikustaldia, berriz, arratsaldean. Mugaz bi aldeetako agintari gongibidapena igorriko zaie.

Zarauzko Xabier Lizardi Sarirako J. A. Mujika, aurreko urteetan bezala, izendatu da Euskaltzaindiaren izenean epaimahaikide.

Nafarroako *Oinarriak* izeneko elkartearen eskaria irakurri da gero. Euskal Telebista lurralde horretan guztian egokiro hartzea da haien nahia. Herri Bata-suna, Eusko Alkartasuna eta Mixto-Ezker Batua talde parlamentarietako nafar Parlamentuan aurkezturiko proposamenaz aurki erabakiko denez, elkarteak atxikimendua eskatzen dio Euskaltzaindiari. Hala egingo da.

Azkenik, Eragile Teknikaria irailean hasiko dela lanean aditzera eman du Euskaltzainburuak.

Donostia, 1993ko ekainaren 25ean Arratsaldeko batzarrea

Donostian, Gipuzkoako Diputazioaren jauregian, 1993ko ekainaren 25ean, egin du Euskaltzaindiak arratsaldeko bere batzarrea, lau t'erditan. Bertan izan dira: J. Haritschelhar euskaltzainburua; J. M. Lekuona euskaltzainburordea; E. Knörr idazkaria; P. Altuna, M. Azkarate, P. Charritton, J.-L. Davant, A. Irigoyen, F. Krutwig, E. Larre, O. Ondarra, B. Oyharçabal, Tx. Peillen eta L. Villasante euskaltzainak; B. Estornes Lasa, J. Etxaide, M. Ugalde, A. Zubikarai euskaltzain ohorezkoak; J. M. Aranalde, X. Arbelbide, P. Arregi, M. Atxaga, J. M. Etxebarria, J. Garmendia Larrañaga, X. Kintana, M. P. Lasarte, J. L. Lizundia eta J. M. Torrealdai urgazleak. Ezin etorria J. A. Arana, X. Diharce eta J. San Martinek adierazi dute.

M. K. Garmendia, Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako idazkari nagusia, eta Daffyd Elis-Thomas, Lord Elis-Thomas of Nant Conwy. Galesko irakaslea eta Erresuma Batuko parlamentaria, izan dira orobat batzarrean.

Goizeko bilkuraren berri eman du, hasteko, E. Knörr idazkariak: E. Erkiagaren heriotzea, eta haren hutsunea betetzeko egutegia; Euskaltzaindiaren Erregelak berriztatzearen jarraipena; Paben, uztailaren 30ean, Euskaltzaindiak egingo duen batzarrea. F. Bayrou Kontseilu Orokorreko buruari ikustaldikari; *Oinarriak* elkartearen eskaria, Nafarroan ETBa hartzeaz; Zarauzko Xabier Lizardi Sariaren epaimahaian Euskaltzaindiaren partaidetza, eta 75. urteurreneko ospakizunen aurre-egitaraua.

Gero euskaltzain ohorezko izendatu berriei domina eta diploma emateari ekin dio Haritschelhar jaunak. Bernardo Estornes, Martin Ugalde eta Augustin Zubikarai jaunen merezimenduak aipatu ditu euskaltzainburuak. Añamendi argitaletxearen emaitza goratu du bereziki B. Estornesi buruzko mintzalditxoan. M. Ugaldez aritu delarik, liburuaz gainera, urteetako kazetalaritza lanak aipatu ditu, bai eta *Euskaldunon Egunkaria*-n haren burutza ere. A. Zubikarairen kazetalaria lana ekarri du halaber gogora. *Eguna* egunkarian (1936-37) eta geroko urteetan, bai eta herrien monografiak eta literatura. Zenbait hitz ere esan ditu K. Santamaria eta J.-B. Etcheberry ezin etorriez.

M. Ugaldek hitz egin du ondoren. Bere esker ona agertu dio Euskaltzaindiari izendapenagatik. Erbestetik etorri zenean babesa Euskaltzaindian eta *Zeruko Argia*-n aurkitu zuela esan du. Euskaltzaindiaren etengabeko lana laudatuz bukatu du.

Gero, Euskaltzainburuak Daffyd-Elis Thomas agurtu du, euskaraz eta frantsesez, Akademiaren izenean. Esan du Euskaltzaindiak harremanak izan nahi dituela mundu zabaleko erakunde eta gizabanakoekin, eta euskaraz aritzea eta jende irekiak izatea ez direla inondik ere elkarren etsai. Biharko Europa eleanitzean esperantza agertu du, horixe baita Europaren aberastasuna. Zenbait opari eman dizkio, bukatzeko, Thomas jaunari: Akademiaren liburuak (Iker 7-az xehetasun bereziak eginez) eta domina.

Zenbait hitz egin ditu gero Elis-Thomas jaunak galesez eta frantsesez, bere esker ona agertzeko. Nazio-estatuaren Europa hil dela esan du, eta Europa berrian hizkuntza guztiek duten tokia aipatu du.

Eta besterik gabe amaitu da batzarrea.

Jean Haritschelhar
euskaltzainburua

Endrike Knörr
idazkaria